

(2010-12-ねずみのいえさがし)

## Livro do rato

Escrito por Helen Piers, traduzido por Kyoko Matsuoka, Ed. Dowaya

「ねずみのほん」ヘレン・ピアス さく 松岡享子 やく 童話屋

Esta estória é dividida em três partes;

1. O rato procura uma casa
2. O rato procura amigos
3. Que legal, ratinho!

### O rato procura uma casa 『ねずみのいえさがし』



O rato está procurando uma casa. Ela não pode ser muito fria, nem tão quente, nem muito grande, nem muito estreita. Será que existe uma casa assim?

Ao lado do gato? Nem pensar! Também não dá para morar dentro de um violão. Seria tão barulhento!

Dentro do regador... Não dá. Ficaria molhado. Na pá de lixo.... não dá. Está suja!

Enfim, ele achou uma casa que não é muito fria, nem tão quente, nem muito grande, nem muito estreita, não está molhada nem suja. Quem legal!

TOKYO CHILDREN'S LIBRARY 公益財団法人東京子ども図書館

在日日系ブラジル人の子どもたちへの読書支援活動

子どもたちに本を贈るプロジェクト/ポルトガル語解説文

#### ●ポルトガル語和訳

ねずみの本は、次の3冊のシリーズです。

1が「ねずみの いえさがし」、2が「ねずみの ともだちさがし」、3が「よかったね ねずみさん」

小さなねずみが1匹、寒すぎない、暑すぎない、広すぎない、せますぎない、家を探しています。そんな家がほしいのですが・・・猫のそば？ とんでもない！ ギターの中はやかましすぎてだめ！ じょうろの中は濡れていてだめ！ ちりとりの中は、きたなくてだめ！ でも、とうとう 寒すぎない、暑すぎない、広すぎない、せますぎない、やかましすぎない、濡れてもいない、きたなくもない家が見つかりました。よかったね。